Elena Marushiakova, Vesselin Popov (Eds.)

## Roma Voices in History

A Sourcebook

Roma Civic Emancipation in Central, South-Eastern and Eastern Europe from the 19th Century until World War II

## Content

	0	ments	
Introd	uction		CVIII
Chante	eri The	e Genesis of the Roma Emancipation	1
1.1		ustro-Hungarian Empire	1
1.1	1.1.1	The Gypsy Voivodina	1
	1.1.1	1.1.1.1 János Kaldarás and Mihaly Szava	1
		1.1.1.2 The two Gypsy Chieftains	1
	Comm	nents	2
	1.1.2	The Gypsy Congress in Kisfalu	3
	1.1.2	1.1.2.1 The Gypsy Congress	3
		1.1.2.2 The Gypsy Congress	3
			3 4
	Comm	1.1.2.3 The Times Newspaper	4
		The Letter of Raphael to Emperor Francis-Joseph	-
	1,1.3		5 6
		nents  An Association of Gypsies	8
	1.1.4	<b>5 5</b> .	8
		nents	
1,2		Ottoman Empire	9
	1.2.1	A Letter to the Editor of the Macedonia Newspaper	9
		nents	15
	1.2.2	The Guild Holy Days	17
	Comm	nents	18
	1.2.3	The Petition from Xanthi	19
		nents	20
1.3	The R	Aussian Empire	21
	1.3.1	The Sorochyntsi Uprising	21
		nents	23
	Summ	narising Comments	24
Chapt	er 2. Bu	llgaria	33
2.1	The S	truggle for Suffrage	33
	2.1.1	The Congress of the Gypsies in Bulgaria	33
	2.1.2	The Gypsy Congress	40
	2.1.3	The Gypsy Congress in Sofia	41
	2.1.4	The Gypsy Congress – The First Meeting	42
	2.1.5	The Gypsy Congress – The Second Meeting	53
	2.1.6	A Telegram from the Gypsies to the Royal Prince	55

	2.1.7	The Gypsy Movement	56
	2.1.8	Dr. Marko Markov in Plovdiv	<b>5</b> 7
	2.1.9	The Gypsy Meeting in Varna	58
	2.1.10	A Gypsy Protest	62
	Comm	ents	63
2.2	Local (	Organisations	69
	2.2.1	The Statute of the Egyptian Nationality in the Town of Vidin	69
	Comm	ents	76
2.3	Nation	nal Organisations	79
	2.3.1	The Statute of the Organisation 'Istikbal – Future'	79
	2.3.2	The Minutes of the General Constitutive Meeting of the	
		Mohammedan-Gypsy Union	83
	2.3.3	The Statute of the Mohammedan-Gypsy Union	86
	2.3.4	The Application from the Mohammedan-Gypsy Union (April)	94
	2.3.5	The Application from the Mohammedan-Gypsy Union (June)	96
	2.3.6	Opinion	98
	2.3.7	Acknowledgement	98
	2.3.8	A Letter to Police Directorate	99
	2.3.9	The Statute of the Organisation 'Ekipe'	103
	2.3.10	The Memoirs of Shakir Pashov (Part 1)	111
	Comm	ents	130
2.4	Evange	elical Churches	140
	2.4.1	The Gypsy Evangelical Baptist Church	140
	2.4.2	The Gospel for All	147
	2.4.3	The Stolen Gospel	148
	2.4.4	<i>News</i>	151
	Comm	ents	152
2.5	Socio-	Political Struggles	156
	2.5.1	The Memoirs of Shakir Pashov (Part 2)	156
	2.5.2	The Autobiography by Shakir Pashov	158
	2.5.3	The Memory of Vasil Chakmakov	162
	Comm	ents	169
	Summ	arising Comments	173
Chapte	er 3. Yug	goslavia	180
3.1	Organ	isations	180
	3.1.1	The First Serbian Gypsy Zadruga for Mutual Aid in Sickness	
		and Death	180
		3.1.1.1 The Gypsy Movement	180
		3.1.1.2 The Membership Card	181
		3.1.1.3 Celebration on Saint Bibija	183

	3.1.1.4	The Belgrade Gypsies are Building a House of Culture	
		and Civilisation	184
	Comments		187
	3.1.2 The Cla	ub of the Belgrade Serbian Gypsies	190
	3.1.2.1	The Day of Aunt Bibija	190
	3.1.2.2	A Telegram to King Peter II	194
	Comments		195
	3.1.3 The As	sociation of the Belgrade Gypsies Worshippers of	
	Bibija (	(Tetkica)	197
	3.1.3.1	The Statute of Association of Belgrade Gypsies	
		Worshippers of Bibija (Tetkica)	197
	3.1.3.2	The Belgrade Gypsies Held Their Assembly	201
	Comments		204
	3.1.4 An Edi	ucational Club of the Yugoslav Gypsy Youth	205
	Comments		215
3.2	Civil rights and	l political participation	218
	3.2.1 The Gy	psies Want Their Representative in the Parliament	218
	3.2.2 The Pr	otest Rally of the Belgrade Gypsies	221
	3.2.3 Politice	al Party Participation	225
	3.2.3.1	The Gypsy Party is Being Set up	225
	3.2.3.2	The Gypsy Electoral List in Valjevo District	228
	3.2.4 The Vi	šegrad Gypsies Have Built a House of Education	229
	Comments		231
3.3	Visions and Ac	tivism	235
	3.3.1 <i>Our Fi</i>	rst Word	235
		no Lil	239
	3.3.3 <i>Midda</i>	y Pictures of Our First Gypsy Journalist	244
	Comments		248
Chapte			251
4.1	U	reement	251
			254
4.2	The Struggle in	n the Village	255
			257
4.3		the Panhellenic Cultural Association of the	
			259
			262
	Additional Cor	nments	263
Ch4	Tunden		oc.
_	-		264
5.1			264
	5.1.1 A Tele	gram from Gypsies from Drama	264

	5.1.2 A Telegram from Gypsies from Kavala	265
	Comments	267
5.2	The Tobacco Workers	271
	5.2.1 Emin Atılal	271
	5.2.2 Zehra Kosova	273
	Comments	276
	5.2.3 An Obituary for Zehra Kosova	278
	Comments	282
5.3	Media Testimonials	284
0.0	5.3.1 <i>May Day</i>	284
	Comments	<b>28</b> 6
	5.3.2 The Trial of the Communists	286
	Comments	287
5.4	Training in the USSR	288
3.1	5.4.1 Remzi Salih Mustafa	288
	5.4.2 The Opinion Report	289
	5.4.3 The Autobiography	290
	5.4.4 References	291
	5.4.5 The Questionnaire	292
	Comments	293
	5.4.6 Mustafa Mehmet (Alekber Ağaoğlu, Petko)	294
	5.4.7 The Autobiography (1)	295
	5.4.8 The Questionary Form	296
	5.4.9 Autobiography (2)	297
	5.4.10 Reference	298
	Comments	300
5.5	Kakava Day	301
	Comments	303
Chapte	r 6. Romania	306
6.1	First Steps	306
	6.1.1 A Manifesto of the Gypsies	306
	Comments	307
	6.1.2 Gypsy Assemblies	309
	a) The Gypsy Assembly of Ucea de Jos	309
	b) The Gypsy Assembly in Moşna	310
	Comments	313
	6.1.3 The Memorandum from Dumbraveni	314
	Comments	317
6.2	Professional Organisations	318
	6.2.1 The Gypsy Musicians Progress	318

	6.2.2	The Founding of the General Association of Gypsies in Romania	322
	Comme	ents	326
6.3	Nation	al Organisations	328
	6.3.1	G. A. Lăzurică on Popp Șerboianu's Book	328
	Commo	ents	330
	6.3.2	An Appeal to All Gypsies in Romania	332
	6.3.3	A Call for a Meeting by the General Association of Gypsies	
		in Romania	337
	6.3.4	A Call for Participation at a Roma Congress in Bucharest,	
		October 8, 1933	340
	6.3.5	The Congress of the Gypsies	344
	Comm	ents	350
	6.3.6	After the Congress of Roma	351
	Comm	ents	354
	6.3.7	The Statute and Regulations of the General Union of the	
		Roma in Romania	355
	6.3.8	The Artistic and Cultural Festival of the Roma	368
	6.3.9	The Roma from Romania Have Met	370
		ents	372
	6.3.10	Roma Brothers!	372
	Comm	ents	374
	6.3.11	Our Programme	375
	Comm	ents	377
	6.3.12	An Appeal to the Roma from 1936	378
	6.3.13	What We Ask for	380
	Comm	ents	382
6.4	Regior	nal Organisations	382
	6.4.1	The Police Report from Turnu Severin	382
	6.4.2	The Police Report from Şimian Island	384
	6.4.3	The Gypsy Life	387
	Comm	ents	388
	6.4.4	The House, the School and the Church	389
	Comm	ents	391
	6.4.5	The Neo-Rustic Brotherhood	392
	6.4.6	To all the Gypsies in Transylvania	393
	Comm	ents	397
	6.4.7	Who Are We and What Do We Want?	398
	Comm	nents	399
	6.4.8	From Our Activity	400
	Comm	nents	402
	6.4.9	The Transylvanian Roma	402
	Comm	nents	404

6.5	Naming	404
	6.5.1 Is the Word 'Gypsy' a Word of Mockery, or the Name for a Nation	404
	6.5.2 What Roma Should Know	407
	6.5.3 Clarification	414
	Comments	415
6.6	The Sedentarisation of the Gypsy Nomads	417
	6.6.1 The Colonisation of the Nomadic Gypsies	417
	Comments	418
	6.6.2 The Nomads Who Create Their Independent State	418
	<i>Comments</i>	423
	6.6.3 The Colonisation of Nomads	423
	<i>Comments</i>	425
6.7	Religion	<b>42</b> 6
	6.7.1 God's Work among the Gypsies	426
	<i>Comments</i>	429
	6.7.2 The Priests and Our Movement	430
	Comments	431
	6.7.3 The Orthodox Church and the Roma	432
	Comments	434
6.8	The National Civic Identity	434
	6.8.1 The Gypsies in Romania. Who Were They? Who Are They?	
	What Do They Want to be?	434
	Comments	436
	6.8.2 Faith, Country, King	437
	Comments	441
	6.8.3 To Write in the Romani Language	442
	Comments	443
	6.8.4 Romania for the Romanians	444
	<i>Comments</i>	447
	6.8.5 What Should a Rom Do	448
	Comments	449
6.9	The Roma Women	449
	6.9.1 To the Roma Women	449
	Comments	452
	6.9.2 My Dearest Sisters	452
	Comments	454
	6.9.3 The Women in the Roma Association	454
	Comments	456
6.10	O .	456
	6.10.1 To the Roma	456
	Comments	457

	6,10.2	The March of the Roma	458
	Comm	ents	458
	6.10.3	Let's Sing Roma	459
	Comm	ents	461
	Additio	onal Comments	461
Chapt	er 7. Hui	ngary	467
7.1	-	ungarian Gypsy Musician's National Association	467
	7.1.1	The Hungarian Gypsy Musician's National Association	
		Modified Statute	467
	Comm	ents	478
	7.1.2	The Meeting in Defense of Professional Rights	479
	Comm	ents	484
	7.1.3	The Extraordinary National Meeting with the Presence of	
		Local Groups	485
	Comm	ents	496
	7.1.4	The Battle against Jazz and for Protection of Hungarian	
		<i>Gypsy Music</i>	497
	Comm	ents	510
7.2	The Re	estarting of the Gypsy Musicians' Society and the Journal	511
	7.2.1	Károly Bura	511
	Comm	ents	514
	7.2.2	The Bihari Gypsy Music School	515
	Comm	ents	518
	7.2.3	The Dispute about the Repertoire of Gypsy Musicians	519
	Comm	ents	522
7.3	The H	ungarian Gypsy Musicians' National Federation	523
	7.3.1	The Hungarian Gypsy Musicians' National Federation Statute	523
	Comm	ents	539
	7.3.2	The Five-hundred-year Jubilee	540
	Comm	ents	543
	7.3.3	The World Congress on Gypsyology	544
	Comm	ents	546
	Additi	onal Comments	547
Chapt	ter 8. Cze	echoslovakia	549
8.1		ng and Labeling of Roma	549
	8.1.1	A Letter to the State Attorney's Office in Uherské Hradiště	549
	8.1.2	A Letter to the Provincial Office in Prague	552
		nents	555

8.2	School	ing of the Roma	558
	8.2.1	A Letter to the President Tomáš Garrigue Masaryk	558
	8.2.2	A Letter to the President's Office	<b>56</b> 0
	Comme	ents	562
8.3	Associa	ations	564
	8.3.1	The Union of the Czechoslovak Gypsy Musicians	564
	8.3.2	The Establishment of the Society for the Study of the	
		Gypsy Question	566
	8.3.3	The General Assembly of the Society	570
	8.3.4	A Quarter-Hour with Chief Physician Stuchlík about the Gypsies	572
	8.3.5	Social and Educational Activities of the State Police in Košice	574
	8.3.6	A Letter to the City Council in Košice (1)	580
	8.3.7	A Letter to the City Council in Košice (2)	582
	8.3.8	The Report on the Activities of the 'Lavutarisz' Society in Košice	585
	8.3.9	The Celebration of the 500th Anniversary of the Arrival of	
		Gypsies in Slovakia	587
	Commo	entsents	589
	Additio	onal Comments	593
Chapte	er 9. Pola	and	599
9.1	The Gy	psy Kings	599
	9.1.1	King Jan Michałak-Michailescu	599
	9.1.2	King Michał Kwiek in Krakow	600
	Comme	ents	603
	9.1.3	Chancellor Rudolf Kwiek	604
	Comme	ents	607
	9.1.4	The Gypsy Baron	607
	Comme	ents	613
9.2	Rivalry	among Kings	614
	9.2.1	New Elections	614
	9.2.2	The President of the Council of the Gypsies	616
	Comm	ents	617
	9.2.3	The Leader of the Gypsy Nation	618
	9.2.4	The Revolution in the Gypsy State	618
	Comm	ents	620
	9.2.5	The King's Funeral	620
	Comm	ents	621
9.3	Coron	ations	622
	9.3.1	The Election of the Gypsy King in Warsaw	622
	Comm	ents	625
	9.3.2	The Coronation of a Polish Gypsy King	626
	Comm	ent	628

9.4	Attitudes of the Gypsies towards the Idea of Kingdom	628
	9.4.1 An Appeal to the Monarch's Heart from a Poor Provincial Gypsy	628
	Comments	630
	9.4.2 The Poznan Gypsies – Enemies of King Kwiek	631
	<i>Comments</i>	634
9.5	The International Activities of Gypsy Kings	634
	9.5.1 The Polish "King of Gypsies" Expelled from Czechoslovakia	634
	<i>Comments</i>	635
	9.5.2 The King of Gypsies Michał II Kwiek in Romania	636
	Comments	639
	9.5.3 The Office of the Central Gypsy Organisation to be Established	
	in Warsaw	640
9.6	The Dream about Our Own State	640
	9.6.1 The Gypsies' Dreams about Their Own Country in Egypt	640
	Comments	644
	9.6.2 The King of the Gypsies, Michał Kwiek, Asks for Land in Africa	645
	Comments	645
	Additional Comments	646
Chapte	r 10. Latvia	651
10.1	The Gypsy Culture Promotion Society 'Friend of Gypsies'	651
	10.1.1 The Registration of the Society	651
	Comments	652
	10.1.2 A Meeting of the Members of the Society	652
	Comments	653
	10.1.3 A Report to the Prefect of Riga on the Meeting of the Members	_
	of the Society	654
	Comments	655
	10.1.4 The Request to Dissolve the Society	655
	Comments	657
	10.1.5 A Report of the Prefecture of Riga on the State and Activities	
	of the Society	658
	Comments	660
	10.1.6 The Order of the Ministry of the Interior to Dissolve the Society	660
	10.1.7 The Request to the Minister of the Interior Asking that the Society	CC
	not be Dissolved	661
	Comments	663
	10.1.8 Memo, Listing the Reasons for Dissolving the Society	663 664
	Comments	
10.2	Jānis Leimanis	664
	10.2.1 The Friend of the Latvian Gypsies	664
	Comments	670

	10.2.2	The Gypsy Songs from the Bushes Come to Riga	670
	Comme	ents	672
	Summa	arising Comments	673
Chapte	r 11. Fin	land	674
11.1	Naming	g	674
	Comme	ents	676
11.2	To the	Roma Young People	678
	Comme	ents	681
11.3	The Gy	psy Mission	683
	11.3.1	For the Roma Tribe	683
	Comme	ents	685
	11.3.2	The Gypsy Mission's Rules	686
	Comme	ents	690
	11.3.3	Suggestions	691
	Comme	ents	693
	Additio	onal Comments	693
Chapte	r 12. The	e USSR	695
12.1	The Un	nion of the Gypsies	695
	12.1.1	The Society for the Organisation of the Proletarian Backward	
		Gypsy Masses	695
	12.1.2	The Initiative Proletarian Group of the Gypsies	696
	12.1.3	Draft Statute	697
	12.1.4	The Minutes No. 4 (Moscow)	702
	12.1.5	The Plenum of the Delegates of the Moscow Gypsies	705
	12.1.6	The Statute of the Union of Gypsies, Living on the Territory	
		of RSFSR	706
	12.1.7	The Alphabet of the Gypsy Language	710
	12.1.8	An Appeal to Gypsy Inhabitants of RSFSR	712
	12.1.9	Organising the Gypsy Union in Belarus	718
	<b>12.1.</b> 10	The Report by A. F. Grakhovskiy	721
	12.1.11	Minutes No. 1 (Minsk)	723
	12.1.12	Organising the Gypsy Union in the Ukraine	726
	12.1.13	The Protest of N. Biz-Labza	728
	Comme	ents <sub>.</sub>	732
	12.1.14	The First Memorandum	732
	12.1.15	The Second Memorandum	740
	12.1.16	Third Memorandum	750
	Commo	ents	759
12.2	Publica	ations	767
	12.2.1	The Gypsies Are Awaking	767

	12.2.2	About the Work among the Gypsies	770
	12.2.3	About the Land for Romanyčhave	771
	12.2.4	What to Do with the Gypsies?	776
	12.2.5	About the Political-Educational Work	785
	12.2.6	Bonfires Go Out	790
	12.2.7	War against Anti-Gypsyism	801
	12.2.8	About the Work among the Roma	808
	12.2.9	About the Women's Day	816
	12.2.10	About the Woman	818
	12.2.11	The Gypsy Theatre	823
	Comme	nts	829
12.3	Letters		836
	12.3.1	A Letter from Khutor Krikunovo	836
	12.3.2	The Gypsy Cavalry Division	841
	12.3.3	A Letter to M. I. Kalinin	842
	12.3.4	A Petition from the Gypsy Nomads	845
	12.3.5	The Memorandum to Stalin from Trofim Gerasimov	846
	12.3.6	A Letter to Stalin from the Gypsy Children	858
	12.3.7	A Letter to Stalin from the Delegates of the Western Oblast	859
	12.3.8	A Letter to Constitutional Commission	861
	12.3.9	A Letter to Stalin by Nikolay Pankov	863
	Comme	ents	869
12.4	Autono	omy	876
	12.4.1	The Working Plan	876
	12.4.2	The Concise Report on Gypsies	877
	12.4.3	The Report to the Federal Committee of TsIK	879
	12.4.4	The Supporting Report	880
	12.4.5	The Memorandum on Results	881
	12.4.6	The Minutes of the Meeting at the Department of Nationalities	
		at TsIK USSR	883
	12.4.7	The Draft Decree	906
	12.4.8	Heading the 'Workers Propose' (1)	908
	12.4.9	Heading the 'Workers Propose' (2)	908
	12.4.10	About the Gypsy National Rayon	909
	Comme	ents	910
12.5	(Auto)	Biographies	918
	12.5.1	Andrey Taranov	918
	12.5.2	Nikolay Pankov	922
	12.5.3	Nina Dudarova	926
	12.5.4	Mikhail Bezlyudskiy	932
	12.5.5	Ilya Gerasimov	949
	12.5.6	Alexander German	951

	Ivan Tokmakov	971
Comm	ents	978
Summ	arising Comments	991
Conclusion		1009
Dictionary of	Abbreviations and Neologisms in the USSR	1020
References		
Archives		1023
Bibliograpl	ny	1027
Newspaper	s, Popular Journals & Social Media	1047
Annex 1. Rom	ani Language Publications	1058
Annex 2. Gyps	sy/Roma Journals and Newspapers	1067